KHAROSTHĪ INSCRIPTIONS

Oxford University Press
London Edinburgh Glasgow Copenhagen
New York Toronto Melbourne Cape Town
Bombay Calcutta Madras Shanghai
Humphrey Milford Publisher to the University

KHAROṢṬHĪ INSCRIPTIONS

DISCOVERED BY SIR AUREL STEIN
IN CHINESE TURKESTAN

PART II

Text of Inscriptions discovered at the Niya, Endere, and Lou-lan Sites

1906–7

TRANSCRIBED AND EDITED BY
A. M. BOYER, E. J. RAPSON, and É. SENART

PUBLISHED UNDER THE AUTHORITY OF
HIS MAJESTY'S SECRETARY OF STATE FOR INDIA IN COUNCIL

OXFORD
AT THE CLARENDON PRESS
1927

Printed in England
At the Oxford University Press
By John Johnson
Printer to the University

NOTE

THE documents published in Part II were discovered by Sir Aurel Stein in his second expedition to Chinese Turkestan (1906-8) chiefly at ancient sites in the regions of Niya, Endere, and Lou-lan. They are described in Sir Aurel Stein's *Serindia* (Oxford, 1921) to which references (denoted by S. *Ser.*) are given throughout the present volume.

The documents have been transcribed independently by MM. Senart and Boyer in Paris and by Prof. Rapson in Cambridge; and the text now published has been made by Prof. Rapson from a collation of the several copies.

In the final revision of the text Prof. Rapson has received most valuable assistance from Mr. P. S. Noble, who has re-examined all difficult and obscure passages and compared the printed proofs, as they passed through the press, with the original documents.

The system of transliteration adopted by the editors in Part I has been preserved unchanged. Such modifications of this system as experience has shown to be advisable will be noted in the Index which is being prepared for publication with Part III.

TABLE OF CONTENTS

						PAGE
DOCUMENTS FOUND AT THE NIYA SITE IN RUIN					N. XII . . .	155
"	"	"	"	"	N. XII. i . .	155
"	"	"	"	"	N. XIII. i . .	155
"	"	"	"	"	N. XIII. ii . .	156
"	"	"	"	"	N. XIII. iii . .	161
"	"	"	"	"	N. XIV . . .	162
"	"	"	"	"	N. XV. i . .	162
"	"	"	"	"	N. XVI. i . .	163
"	"	"	"	"	N. XVII. i . .	164
"	"	"	"	"	N. XVIII. i . . .	164
"	"	"	"	"	N. XIX. i . .	164
"	"	"	"	"	N. XIX. iii . .	165
"	"	"	"	"	N. XX. iv . .	165
"	"	"	"	"	N. XXI. . .	166
"	"	"	"	"	N. XXII. i . .	166
"	"	"	"	"	N. XXII. ii . .	169
"	"	"	"	"	N. XXII. iii . .	169
"	"	"	"	"	N. XXIII. i . .	175
"	"	"	"	"	N. XXIII. ii . .	178
"	"	"	"	"	N. XXIII. iii .	182
"	"	"	"	"	N. XXIV. ii . .	183
"	"	"	"	"	N. XXIV. iii . .	183
"	"	"	"	"	N. XXIV. iv . .	184
"	"	"	"	"	N. XXIV. v . .	184
"	"	"	"	"	N. XXIV. vi . .	185
"	"	"	"	"	N. XXIV. vii .	188
"	"	"	"	"	N. XXIV. viii .	188
"	"	"	"	"	N. XXIV. ix . .	225
"	"	"	"	"	N. XXIV. x . .	225
"	"	"	"	"	N. XXVI. i . .	225
"	"	"	"	"	N. XXVI. ii . .	228
"	"	"	"	"	N. XXVI. vi . .	229
"	"	"	"	"	N. XXIX. i . .	234

		PAGE
DOCUMENTS FOUND AT THE NIYA SITE IN RUIN	N. XXIX. ii	239
" " " " "	N. XXIX. iv	239
" " " " "	N. XXX. i	240
" " " " "	N. XXXV. i	240
" " " " "	N. XXXVII. i	241
" " " " "	N. XXXVII. iii	242
" " " " "	N. XLI	243
MISCELLANEOUS DOCUMENTS FOUND AT NIYA SITE		244
DOCUMENTS BROUGHT MAINLY FROM RUIN	N. XXVIII	246
DOCUMENTS FOUND AT THE ENDERE SITE IN RUIN	E. VI	248
" " " " "	E. VI. ii	249
" " " " "	E. VII. i	250
DOCUMENT FROM ENDERE FORT		250
DOCUMENTS FOUND AT THE LOU-LAN SITE IN RUIN	L.A. I. ii	251
" " " " "	L.A. I. iv	252
" " " " "	L.A. II. ii	253
" " " " "	L.A. II. v	253
" " " " "	L.A. III. i	253
" " " " "	L.A. III. ii	254
" " " " "	L.A. IV	254
" " " " "	L.A. IV. ii	254
" " " " "	L.A. IV. iv	256
" " " " "	L.A. IV. v	256
" " " " "	L.A. V. i	258
" " " " "	L.A. V. ii	259
" " " " "	L.A. VI. ii	259
" " " " "	L.A. VII. i	262
" " " " "	L.A. IX. i	262
" " " " "	L.B. IV. i	264
" " " " "	L.B. IV. ii	265
" " " " "	L.B. IV. iv	265
" " " " "	L.B. IV. v	266
DOCUMENTS FOUND AT THE TUN-HUANG SITE IN RUIN	T. XII	266

LIST OF ILLUSTRATIONS

INSCR.	No. 432 (N. xiii. ii. 2)	Pl. VII
„	No. 476 (N. xxii. iii. 10 a, b)	„
„	No. 505 (N. xxiii. iii. 1)	„
„	No. 510 (N. xxiv. v. 1)	„
„	No. 511 (N. xxiv. vi. 1)	Pl. VIII
„	No. 514 (N. xxiv. vi. 4)	Pl. IX
„	No. 515 (N. xxiv. vii. 1)	„
„	No. 524 (N. xxiv. viii. 10+17)	„
„	No. 571 (N. xxiv. viii. 74)	„
„	No. 580 (N. xxiv. viii. 83)	Pl. X
INSCR.	No. 581 (N. xxiv. viii. 84)	Pl. X
„	No. 583 (N. xxiv. viii. 86)	„
„	No. 604 (N. xxvi. vi. 1)	Pl. XI
„	No. 606 (N. xxvi. vi. 3)	„
„	No. 625 (N. xxix. i. 6)	„
„	No. 633 (N. xxix. i. 14)	„
„	No. 637 (N. xxix. iv. 2)	„
„	No. 638 (N. xxx. i. 1)	Pl. XII
„	No. 661 (F. vi. ii. 1)	„
„	No. 696 (L.A. vi. ii. 0234)	„
„	No. 703 (L.B. iv. i. 7)	„

The following Documents are illustrated in Sir Aurel Stein's *Serindia* (Oxford, 1921), vol. IV:

		Pll. in S. *Ser.*
TABLET	No. 435 (N. xiii. ii. 6)	XXIV
„	No. 439 (N. xiii. ii. 10)	XX, XXVII
„	No. 440 (N. xiii. ii. 11)	XXVII
„	No. 462 (N. xxii. i. 2 b)	XXVI
„	No. 467 (N. xxii. ii. 1)	XXVI
„	No. 475 (N. xxii. iii. 9)	XXIII
„	No. 478 (N. xxii. iii. 13)	XXV
„	No. 511 (N. xxiv. vi. 1)	XXV
„	No. 517 (N. xxiv. viii. 3)	XXV
„	No. 519 (N. xxiv. viii. 5)	XXVI
„	No. 520 (N. xxiv. viii. 6[+58])	XX
„	No. 523 (N. xxiv. viii. 9)	XXIV
„	No. 532 (N. xxiv. viii. [22+]20)	XXVII
„	No. 547 (N. xxiv. viii. 42)	XXV
„	No. 558 (N. xxiv. viii. 59)	XXVI
„	No. 560 (N. xxiv. viii. 61)	XXV
„	No. 561 (N. xxiv. viii [63+]44 a)	XXVII
„	No. 562 (N xxiv. viii. 64+51)	XXVII
„	No. 565 (N. xxiv. viii. 68)	XXVI
„	No. 568 (N. xxiv. viii. 71)	XXIII
„	No. 569 (N. xxiv. viii. 72)	XX
„	No. 570 (N. xxiv. viii. 73)	XXIII
„	No. 571 (N. xxiv. viii. 74)	XX
„	No. 576 (N. xxiv. viii. 79)	XX
„	No. 577 (N. xxiv. viii. 80)	XX, XXII
„	No. 578 (N. xxiv. viii. 81)	XX
TABLET	No. 579 (N. xxiv. viii. 82)	XXIII
„	No. 580 (N. xxiv. viii. 83)	XX
„	No. 584 (N. xxiv. viii. 85)	XX, XXI
„	No. 585 (N. xxiv. viii. 86)	XX
„	No. 587 (N. xxiv. viii. 90)	XXIII
„	No. 588 (N. xxiv. viii. 91)	XX
„	No. 593 (N. xxiv. viii. 96)	XX, XXIII
„	No. 598 (N. xxvi. i. 4)	XX, XXIII
„	No. 604 (N. xxvi. vi. 1)	XXVI
„	No. 605 (N. xxvi. vi. 2)	XXVII
„	No. 607 (N. xxvi. vi. 4)	XXVI
„	No. 613 (N. xxvi. vi. 10)	XXVI
„	No. 616 (N. xxvi. vi. 14)	XXVII
„	No. 621 (N. xxix. i. 2)	XXVII
„	No. 640 (N. xxxvii. i. 2)	XXIII
„	No. 646 (N. xli. 1)	XXIII
„	No. 647 (N. xli. 2)	XXIII
„	No. 656 (N. IIa. 005. a, b)	XXVI
„	No. 659 (N. IIbr. 0016)	XXVII
„	No. 661 (F. vi. ii. 1)	XXXVIII
„	No. 677 (L.A. iv. ii. 2)	XXXVIII
„	No. 686 (L.A. iv. v. 12)	XXXVIII
PAPER MS.	No. 694 (L.A. vi. ii. 0102)	XXXVIII
„ „	No. 695 (L.A. vi. ii. 0103)	XXXVIII
„ „	No. 696 (L.A. vi. ii. 0234)	XXXIX
SILK MS.	No. 697 (L.A. vi. ii. 0235)	XXXIX
TABLET	No. 701 (L.A. ix. i. 1)	XXXVIII
„	No. 702 (L.B. iv. i. 6)	XXXVIII
„	No. 703 (L.B. iv. i. 7)	XXXVIII
SILK MS.	No. 708 (T. xii. a. ii. 20)	XXXIX

DOCUMENT FOUND AT RUIN N. XII

428.

N. xii or. Rectangular under-tablet (fragment). (S. *Ser.* I, p. 247.)

(*Obv.*)

(1) saṃvatsare 20 3 maṣe 3 di[va]ṣe [4 2] maha (*broken*)
(2) jiṭughi a [ṇgo]ǵa deva[putraṣa ēḱunaṃ] (*broken*)
(3) se uthida dhitu vi[1]kri ——— n. — (*broken*)
(4) apǵeyaṣa ṣiḍ'a uṭa akra[2] . . . . . — (*broken*)
(5) 20 piṃḍa muli ṣiḍ'a 20 20 [10 s.] . . . . (*broken*)
(6) caḍhiya yatma[3] na[1] [tva] taṣa [saṃ]ǵata [śi] - — (*broken*)
(7) [n]u . . [s.] — — — kiinida — -
(8) (*traces*)

[1] ni. [2] -kta- ; -kla- (*passim*). [3] ytma (*passim*).

DOCUMENT FOUND AT RUIN N. XII. i

429.

N. xii. i. 1. Label-like tablet (fragment). (S. *Ser.* I, p. 247.)

(*Obv.*)

(1) koraṇa ṇutrayaṣa taṃ[1]ṭa[2] khi 1
(2) [jaya[3] k.] ṣa taṃ[1]ṭa[2] khi 1

[1] saṃ-. [2] -tu. [3] . . [kaṃ].

DOCUMENT FOUND AT RUIN N. XIII. i

430.

N. xiii. i. 1. Double-wedge tablet. (S. *Ser.* I, p. 248.)

(*Cov.-tablet, Obv.*)

cojhboana kranaya lṕipeyaṣa ca dadavo

(*Under-tablet, Obv.*)

(1) mahannaẃa maharaya lihati cojhboana kranaya lṕipeyaṣa ca maṃtra deti ṣa ca ahuno iśa biṃmaṣena viṃñaẃeti
(2) yatha se atra dra[1]ṃgha bahu paḍ'ichitaǵa adehi viṃñati lekha prehiteṣa etaṣa prace kvaẃana aṃnaṣa yatma tade oḍ'idavya prasavidavya yo purviǵa yatma kvaẃana aṃna-
(3) [ṣa] uhaṃti yahi eda kilamuṃtra atra eśati ta [tha] taya se biṃmaṣena oḍ'idavya aṃña yatma kartavya yo puke[2] uhaṃti

(*Under-tablet, Rev.*)

biṃmaṣenaṣa [. .][3]

[1] ẃa-. [2] -ḱa; -úke. [3] [ca]; [dha].

DOCUMENTS FOUND AT RUIN N. XIII. ii

431.

N. xiii. ii. 1. Rectangular double tablet. (S. *Ser.* I. p. 148.)

(*Cov.-tablet, Obv.*)

(1) eṣa likhidaǵa yaṽe aṽanaṃmi masu prace
(2) likhidaǵa

(*Under-tablet, Obv.*)

(1) yaṽe aṽaniṃciyana śuki masu trina saṃvatsarana paḍeka mavida-
(2) vo huda apsu śāja śramana budhasenasa jaṃna sarvi na yaṽe ki-
(3) lmeciyana mula śuki masu huda khi 10 4 4 1 duvi sava
(4) tsaraṃmi saṃghalidae huda triti saṃvatsaraṃmi ṽasu suṽeṣta ma
(5) reǵaṣa paride lekha ayida eṣa masu sarva astaraṃna vastaraṃne-
(6) na vikrinidavo huda eda masuaṣa muli nida parsuena ansa 1
(7) pacavarṣaǵa tena añsena sadha giḍ'a masu khi 4 1 aǵiṣḍha 2
(8) aṃña biti añsa itu aǵeta sṽa[1]ǵa [atra nita]

(*Cov.-tablet, Rev.*)

(1) suṽeṣta mareǵa paḍ'ichitena a[2]ñsena sadha koj'ava 1 aǵiṣḍha 1
(2) triti a[2]ñsa toṃgha śājaaṣa paride eṣemi suveṣta mareǵa
(3) paḍ'ichida catuvarṣaǵa tena añsena sadha avale 1 koj'ava 2 aṃña
(4) aǵiṣḍha 1 atra visarjidae piṃḍa 20 20 4 [3] ñsedaǵa koj'ava 1
(5) eda vastu sarva toṃgha śā[4]jaena atra kuhani darṣida aṃña kavaj'i [5]
(6) namadaǵa 4 raḍ'i [6] 1 aṃña yala iśa devi ayida suṽarna sadera 1 pruchi-
(7) da suṽarna nasti huati taṣa bhaǵena tavastaǵa trodaśa hasta ditama
(8) ṣeraka giḍ'a bahu jaṃna eda karaṃna iśa sa[7]ki janaṃti artaṽaśa 1

(*Under-tablet, Rev.*)

(1) (*Brāhmī*) siddha|m om|. (*Kharoṣṭhī*) devaputra |sa| |a|· .. |a|
(2) (*Brāhmī*) [ka][8]ryya|a] ka[ryyā]

[1] d'a-; j'a-; sa-. [2] aṃ-. [3] *correction indicated by a dot to the left above.* [4] śam ; śam
[5] saṭi. [6] [10]. [8] [a].

432. (Plate VII)

N. xiii. ii. 2. Rectangular double tablet. (S. *Ser.* I. p. 148.)

(*Cov.-tablet, Obv.*)

(1) eṣa likhidaǵa yaṽe aṽanaṃmi masu praceya
(2) likhidaǵa

(*Under-tablet, Obv.*)

(1) yaṽe aṽaniciyana śuki masu trina saṃvatsarana paḍ'ekaṃ mavidavo huda apsu śāja śramanaṃna
(2) budhasenaṣa ca jaṃna sarvi na yaṽe kilmeciyana mula śuki masu huda khi 10 4 4 1 duvi
(3) saṃvatsarami saṃghalidae huda triti saṃvatsarami ṽasu suṽeṣta mareǵasa pari-
(4) de lekhe ayida eṣa masu sarva astarana va[1]staranena vikrinidavo huda eda masu-

(5) aṣa muli nida parsuena añsa 1 paṃcavarṣaǵa tena ansena sadha giḍ'a masu khi 4 1
(6) aǵiṣḍha 2 aṃña biti añsa itu aǵeta ṣpa[3]ǵa atra nida suvẋeṣta mareǵa paḍ'i-
(7) chitena ansena sadha koj'ava 1 agiṣḍha 1 triti ansa toṃgha śājaaga paride eṣemi
(8) suvẋeṣta mareǵa paḍ'ichida catuvarṣaǵa tena añsena sadha avale 1 koj'ava 2

(*Cov.-tablet, Rev.*)

(1) aña aǵiṣḍha 1 atra visajidae piṃḍa 20 20 4 usedaǵa koj'a[3]va 1 eda vastu
(2) ṣarva toṃgha śājaena atra kuhani darṣida aña kavaj'i namadaǵa 4 ra'ḍ'i
(3) 1 aṃña yala iśa devi ayida suvarna sadera 1 pruchida suvarna nasti
(4) huati ĩaṣa bhaǵena tavastaǵa trodaśa hasta titama ṣeraka giḍ'a bahu jaṃna
(5) eda karaṃna iśa sacĥi jaṃnati artavaśa 1

[1] a-. [2] ? [3] -ḍ'a. [4] sa-.

433.

N. xiii. ii. 4. Double-wedge tablet. (S. *Ser.* I, p. 248.)

(*Cov.-tablet, Obv.*)

cojhbo tsmaya ṣoṭhaṃga lṕipe yaṣa ca dadavo

(*Under-tablet, Obv.*)

(1) (*broken*) hanuava maharaya lihati cojhbo tsmaya ṣoṭhaṃga lṕipeyaṣa ca
(2) maṃtra deti sa ca ahuno iśa bimaṣena garahati yatha eṣa vanaṃto sa ca kutreyaṣa paride arnavaj'i na u|la|[1]maka
(3) giḍ'aṃti balasena caṅǵeyaṣa ca muli na ichaṃti deyanae yahi eda kilamuṃtra atra eśati praṭha atra anada pruchidavo
(4) śavatha sasacĥiyena yatha dhaṃena niče kaṭavo

(*Cov.-tablet, Rev.*)

yati aṃñatha siyati atra na paribujiśasi [2] hastagada iśa rayadvaraṃmi viṣajidavya niče siyati

(*Under-tablet, Rev.*)

bimaṣena

[1] -ḍa-. [2] tiṃ.

434.

N. xiii. ii. 5. Rectangular double tablet. (S. *Ser.* I, p. 249.)

(*Cov.-tablet, Obv.*)

(1)
(2) [na] sa [jaṃ [1]]

(*Under-tablet, Obv.*)

(1) eṣa ha[sta]ma pruchida cojhbo soṃjaka taha kutreya budhasenaṣa jaṃ[1]na vi-
(2) vada huati dhura kalaṃmi budhasenaṣa dhida kutreyaṣa unidae giḍ'ae hu-
(3) ati tade paca garahidati kutreya ĉhiraṣa dharaṃnaǵa huda ansa . . . .
(4) 1 [2] paḍama saṃvatsaraṃmi biti saṃvatsaraṃmi añsa ti[r]ṣa eda kutre[yaṣa]

(*Cov.-tablet, Rev.*)

viyoṣidavo budhasenaṣa niyidavo

[1] ca. [2] na.

435.

N. xiii. ii. 6. Double-wedge tablet. [illegible]

(Cover-tablet, [illegible])

cojhboana kranaya lṗipesa ca dadavo

(Under tablet, [illegible])

(1) mahanuava maharaya lihati cojhboana kranaya lṗipesa ca matra [illegible]
(2) ṣa ca ahuno iśa bhimasena viṇṇaveti yatha [illegible] ṇa kuvana madhaṇṇni [illegible]
anida yahi eda kilammdra atra eśati
(3) pratha atra anada prechidavo purva rajadhana yasya rayaka dhanaṇṇni [illegible]
avaśa raja dhamade ciṇtitaǵa bhavati luna
(4) eṣa rajadha[2]ṇa prace ciṇtidavya pracya

(Under-tablet, [illegible])

bhimasena [illegible]

436.

N. xiii. ii. 7. Rectangular double tablet. [illegible]

(Cover-tablet, [illegible])

(1) eṣa lihita[ǵa][1] sacici ṣamaṣe-
(2) naṣa vivada prace [ma]ṣḍhiǵeyasa
(3) dharidavo

(Beneath the seal)

(4) eṣa mutra cojhbo ṣamaṣenaṣa

(Under-tablet, [illegible])

(1) saṃvatsare 10 4 4 1 maṣe prathame tivase 20 4 1 mahanuava maharaya mahiti devaputra
(2) ṣa iśa ĕkunaṃṇi taṃ kalaṃṇi aśti manuśa śadavita maṣḍhiǵe sacici ṣamaṣena [illegible]
(3) nuśa rutrayaṣa prace garahitaṃti yatha paṃthami ṣachaṃṇana maṣḍhiǵeyena [illegible]
(4) ti maṣḍhiǵe taṣa prace śavatha śata tade coĕlla nikasta punu ninaṃṇi vikridaǵa [illegible]
(5) ṣḍhiǵe biti vara śavatha śata punu triti vara sacyami kitsayitsa ṣayaṃṇne [illegible]
(6) ya garahita alavida taṣa karaṃṇa parasena muha rahitaṃti [illegible] eda vivada cojhbo ṣamaṣena
(7) niĕeya krita

(Cover-tablet, [illegible])

(1) ajaĕkuna upadae sacici ṣamaṣenaṣa kareikaṣa ca rutrayaṣa prace maṣḍhiǵe
(2) yaṣa vaṃti asaṃṇa na gaṃtavo nasti dhanagrahana tatra sacili jaṃṇa [illegible]
(3) mici mahatva paṃcina rage cakvala rutraya saǵapeya tasuca cigha kacana tivirana
(4) sunaṃta socaraṣa ca eda lihidaǵa mahi tivira vuǵeyaṣa cojhbo ṣamaṣenaṣa
(5) anatiyena

[1] *burnt.* [2] *sic.* [3] *-saṃ-*

437.

N. xiii. ii. 8. Rectangular double tablet. (*S. Ser.* I, p. 249.)

(*Cov.-tablet, Obv.*)

(1) eṣa paṭi suǧiyaṣa paride kuḍ'i saǵanä-
(2) paae pra[.ce] maṣḍhiǵeyasa anada dharidavo

(*Below the seal*)

(3) cojhbo kapǵeya kitsaitsa luṭhu'ga ca .. (*broken*)

(*Under-tablet, Obv.*)

(1) saṃvatsare 20 10 4 mahanuava maharaya jituga aṃgoka devaputraṣa maṣe 2 divaṣe 10 2 iśa ṣhunaṃmi asti caḍ'o-
(2) deṃci manuśa caṃkura kapǵeya ni kilmeci koṃpala putra suǧiya ṣa ca ete paṃca tiṭhi kuḍ'iya 1 *vikritaṃti śra-*
(3) maṃna budhaṣena maṣḍhiǵeyasa ca vaṃti tāya kuḍ'iyae paṃca capariśa muliyami gaṃnaṃna avi sa[me] kitaṃti
(4) taha eta koṃpala suǧiya ṣa ca du capariśa muliyami viyala uṭa 1 paḍ'ichitaṃti tade śeṣa mu-
(5) li 3 vithitaǵa huati eda muli prace ahuno ete suǧiya maṣḍhiǵeyasa ca saṃmu[kha] garahitaṃ-
(6) ti pruchitaṃti caṃkura kapǵeya kitsaitsa luṭhu ṣa ca niĉeya kiḍ'aṃti taha caṃkura tāya kuḍ'iyae
(7) praceya parihara oḍ'ida mu[ṣāya) vikrinaṃnaye taha ahuno sä kuḍ'i saǵanapaae etaṣa maṣḍhi-
(8) ǵeyaṣa tanuvaǵa huda iṃthuami yathä paṭami muli śeṣa vithidae huati taha ahuno

(*Cov.-tablet, Rev.*)

(1) se muli eka ayoǵena giṃnitavo huda muli 4 1 aṃña va[ri][2]ta a[va][3] muli piṃḍa maṣḍhiǵeyena
(2) viyoṣitavo muli 4 1 [1] suǧiyasa giṃnitavo huda ajuvadaye tāya kuḍiyae prace maṣḍhi-
(3) *ǵeyasa eśvarya siyati yathä käma karaṃni siyäti ṣarva karaṃnena prabhaveyäti yo*
(4) ca koci pa'ima kalaṃmi tāya kuḍ'iyae kridena caṃkura kapǵeya ni bhratare bhratu putro va
(5) praputro va ñätiyo aṃña kilmeci ṽasu aǵetana ṣa ca bitivara maṃtra nikhaleyaṃti aṃña-
(6) tha icheyaṃti karaṃnaye taha rayadvaraṃmi muha codaṃna apramaṃna ca bhaveyati taṃ-
(7) ḍa praptaṃ ca deyaṃti [śaṃ]'ṭa catuvarṣaǵa ansa paṃcaśa prahara ṣarva eda daṃḍa daditva a-
(8) vaśe ca e[va] eda yatha uvari lihitaǵa idaṃ ca lihida maya tivira bhaṃ[6]mece[7]na caṃkurasa vacanena

[1] u *altered to* ṭhu: *a dot to denote correction.* [2] -vi-; -ye-. [3] -ja. [4] *the form with stroke making angle on left.* [5] śu-. [6] paṃ-; kaṃ-. [7] -rem-; -je-.

438.

N. xiii. ii. 9. Double-wedge tablet. (*S. Ser.* I, p. 249.)

(*Cov.-tablet, Obv.*)

cojhboana kranaya lṗipeṣa ca dadavo

(*Under-tablet, Obv.*)

(1) mahanuava maharaya lihati cojhboana kranaya
(2) lṗipeṣa ca matra deti ṣa ca ahuno iśa bhimaṣena viṃñaṽeti eṣa pitara pita[1] uvadae na arivaǵa asti[2] khotaṃn matana anada ja-
(3) nati arivaǵa karetu eṣa arivaǵa na kartavo

(*Under-tablet, Rev.*)

bhimaṣena

[1] -tu. [2] -vi

439.

N. xiii. ii. 10. Double-wedge tablet. (S. *Ser.* I. p. 149 Pl. XX. XXVII.)

(*Obv.-tablet, Obv.*)

cojhbo kranaya ṣoṭhaṃga lṛṣi pesa ca dadavo

(*Under-tablet, Obv.*)

(1) mahanuava maharaya lihati
cojhbo kranaya ṣoṭhaṃga lṛṣipeyaṣa ca maṃtra deti
(2) ṣa ca ahuno iśa biṃmaṣena viñaveti yatha eṣa deviyac gavi paṭhbitaṃga [illegible]
aṃnaṣa yatma puna ahuno rayaka gavi pica-
(3) vetu taha na dhaña eka maṃnuśa paṃca ṣo dhaṃga dhareti yahi [illegible]
pruchidavo bhutautha eṣa eti draṃga dhariduc diyati
(4) rayaka gavi na kuvi picavidavya yo draṃga na dhariteṃ diyati tesa rayaka gavi picavidavo

(*Under-tablet, Rev.*)

bhiṃmaṣena

440.

N. xiii. ii. 11. Wedge covering-tablet (fragment). (S. *Ser.* I. p. 149. Pl. XXVII.)

(*Obv.*)

(*cut*) [jhbo] soṃjaka[ṣa] (*cut*)

(*Rev.*)

(1) (*cut and broken*) [k]ilamuṃtra a[tra e]śati pratha te[mi] (*cut*)
(2) (*cut*) putra 2 maṣḍhiṅge[yaṣa] picavidavo [ya] (*cut*)
(3) (*cut*) ye kartavo va[vi] . . ti kilamuṃ[tra] (*cut*)

441.

N. xiii. ii. 12. Wedge under-tablet. (S. *Ser.* I. p. 149.)

(*Rev.*)

(1) kitsa (*cut*)
(2) [1] ra . . . . [rya haremṃ] (*cut*)
(3) [2] [kra . . ṣa ra [ṅa]] ca ma . . [p.] (*cut*)
(4) (*cut*) sama . . . . [ṅ.] . . . . . ma nice . . (*cut*)

[1] *traces of about twelve akṣaras.* [2] *traces of about six akṣaras.* [3] [illegible]

DOCUMENTS FOUND AT RUIN N. XIII. iii

442.

N. xiii. iii. 1. Label-like tablet. (S. *Ser.* I, p. 249.)

(Obv.)

(Column A)

(1) (*faint traces*)
(2) [lpipeya]sa uṭa 1
(3) yoṅgeyaṣa uṭa 1
(4) dhamila ———
(5) yitakaṣa uṭa 2
(6) [je]yaka śamaṣenaṣa ca uṭa 3
(7) . . . . mitraṣa uṭa 1
(8) uṭa 1

(Column B)

(1) (*faint traces*)
(2) kaṃjaka . . . .[1] tsa[2] eṣa ca uṭa . .
(3) moḉhaṣenaṣa uṭa 1
(4) saṃghutiṣa uṭa 1
(5) śakhaaṣa uṭa 1
(6) [ca]tayaṣa uṭa 1
(7) balaś. . . ṣa uṭa 1
(8) sumatataṣa uṭa 1

[1] pi. [2] ḍha.

443.

N. xiii. iii. 2. Rectangular tablet. (S. *Ser.* I, p. 249.)

(Obv.)

(1) . .[1] . .[2] .ḡ. . . . . [masu] khi 3
(2) pu . .[3] . . . . luṭhuaṣa masu[4] khi 3
(3) [a]pḡ.[ya ṣa] masu[4] khi 1

(Uncertain traces of other lines)

(Rev.)

(4) esa pravaṃnaḡa [bhiti][5]

[1] s.; ra. [2] g. . [3] rta; ṣ. . [4] -sū (?). [5] *traces of four or five akṣaras.*

444.

N. xiii. iii. 3. Rectangular covering-tablet. (S. *Ser.* I, p. 249.)

(Rev.)

(1) (*traces of a line of akṣaras*)
(2) . . . . . su[1] va[2] . .[3] . . . . [a]ḡ[e]ta śirjhata yatma y[i]ta[4] n. s. . . . . .
(3) . . [ku]ṭiyac [e]śvari . . . . . karaṃnac vavaṃnac aṃña . . . .
(4) . . . . lihida mahi . . . . . putra . . [yatma a] pḡeyaṣa . . . . . .
(5) (*traces of about twenty akṣaras*)
(6) (*a few traces*)

[1] dhu. [2] tra; ḍ'a. [3] rcha. [4] to; ro.

445.

N. xiii. iii. 5. Label-like tablet. (S. Ser. I, p. [illegible])

(Obv.)

(1) yoṅ́geyaṣa aṃna khi 3
(2) soḡasardhasa aṃna khi 3

446.

N. xiii. iii. 6. Label-like tablet. (S. Ser. I, p. [illegible])

(Obv.)

(Column A)	(Column B)	[illegible]
(1) sarpiḡaṣa pake	(1) rutayaṃna jivamitra pake [illegible]	[illegible]
(2) vuḡiteyaṣa pake 1	(2) ka'tiyasa pake [illegible]	[illegible]
(3) lpimsuaṣa pake [...]	(3) [illegible] pake 1	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]

DOCUMENT FOUND AT RUIN N. XIV.

447.

N. xiv, 005. Strip of leather document. (S. Ser. I, p. [illegible])

(Obv.)

pi[ti me 4] a

DOCUMENTS FOUND AT RUIN N. XV. i.

448.

N. xv. i. a. Oblong label-like tablet. (S. Ser. I, p. [illegible])

(Obv.)

(1) kuṅ́geyaṣa rayaka aṃnena koj'ava 1 krinitavo yati eta karyami osuka
(2) na avajaṣi pacadara apanaya giṃniṣyasi
(3) daśavida oḡaca kuṅ́geyaṣa ca kośava 1 osuka avajidavo

449.

N. xv. i. 3. Label-like tablet. (S. Ser. I, p. [illegible])

(Obv.)

(1) puṃñasena
(2) rutraya
(3) kuṅ́geya
(4) yoṅ́geya
(5) syabala
(6) bharsavaḍhi
(7) jivamitra
(8) śalha
(9) vaṃghadhi
(10) camsena
(11) daśavida kuṅ́ge-
(12) ya jaṃna 10
(13) jeṭha puṃñasena

(*Rev.*)

(1) *syabalasa pake*
(2) śakhaaṣa pake
(3) saṃghudhiga pa-
(4) ke

450.

N. xv. i. 4. Rectangular under-tablet. (S. *Ser.* I, p. 252.)

(*Obv.*)

(1) lṕipana lihati kroae luǵayaṣa ca arogi preṣeyati bahu
(2) apramegó evaṃ caṣa ca yo lihami janaṃta bhavidavya avi ca vasaṃtaṃ-
(3) mi atra kriṣivatra karaṃnae ma iṃci avak[ā]śa kariṣyatu ahuno catu-
(4) rtha varṣa huda mahi palṕi achinaṣi yo tahi atra goṭha bhumaćhitra taha
(5) vikrinaṃnae parihara oḍ'ide[1]mi tahi samadue bhariyae putra dhi-
(6) darehi iśa agaṃdavo iśa kriṣivatra kartavo mahi palṕi sudha
(7) rotaṃna avi curamaṣa iśa anidavo aṃña palṕi mahi na kicamaǵa

(*Rev.*)

(*In middle of line near the edge*)

priyadarśana

(*Near beginning of line: tablet reversed*)

[ṣa] dadavo

[1] oḍ'e-.

451.

N. xv. i. 5. Wedge under-tablet. (S. *Ser.* I, p. 252.)

(*Obv.*)

(1) mahanuava maharaya lihati cojhbo yitaka toṃga vuktoṣa ca
(2) ma[tra] deti sa ca ahuno iśa kuuṅge viṃñaveti yatha edasa kacanena ṣa . .[1] . . u[2] pra ve[3] yahi eda ki-
(3) lamudra atra eśati praṭha eda vivada samuha anada pruchidavo yatha dhamena

(*Rev.*)

—— [toṃga] —

[1] -dha; ca; ce. [2] msu; gnu. [3] ri; vi; ye.

DOCUMENT FOUND AT RUIN N. XVI. i

452.

N. xvi. i. 1. Oblong tablet. (S. *Ser.* I, p. 252.)

(*Obv.*)

(1) saṃva[tsare 20] 4 4 maṣe 10
(2) ——— vu[ǵa taṃ]ti . . na[ṣa] . . . .
(3) taṃti kunǵeya jivayaṣa ca luǵ. . . . . ti — —